



**Tra cliente**

**AZIENDA**

Via .....  
CAP, Località .....  
- di seguito denominato committente

**Indirizzo di fatturazione**

Azienda .....  
Via .....  
CAP, Località .....  
Partita IVA .....  
Nome .....  
Telefono .....  
E-mail .....

**Informazioni sul sistema**

Sito .....  
Indirizzo .....  
Installazione/Data da parte dell'azienda    Data: .....    Nome: .....  
Messa in servizio da parte dell'azienda    Data: .....    Nome: .....

**o**

**ACO AG**

Industrie Kleinzaun  
8754 Netstal  
- di seguito denominato contraente

**Persona di contatto per l'appuntamento di manutenzione**

Azienda .....  
Strasse .....  
Plz, Ort .....  
Nome .....  
Telefono .....  
E-mail .....

Cod.art	Descr. articolo	Serie n°	Anno fabbr.	Messa in serv.
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

Intervalle	1 x anno	2 x anno	3 x anno	4 x anno	fisso anno
Separatori di grasse e amidi					
Impianto di pompaggio e stazione di sollevamento per acque reflue					
Impianto di raccolta dei rifiuti umidi					
Impianto pre-serbatoio					
Separatore di oli minerali					

**Data della prima manutenzione** .....

## §1 Oggetto del contratto

Il contraente o un partner di servizio da lui incaricato si occupa della manutenzione del/i sistema/i indicato/i a pagina 1 (pagina precedente) in conformità al presente contratto.

## §2 Definizione dei termini Ispezione / Manutenzione / Riparazione

La manutenzione si divide in misure di conservazione e di ripristino.

Le misure di conservazione includono:

- **Ispezione** = Attività per accertare lo stato effettivo dell'impianto, compresa la determinazione delle cause di usura e le conseguenze necessarie per l'uso futuro.
- **Manutenzione** = Attività per mantenere lo stato nominale. I componenti dell'impianto vengono, ad esempio, riaggiustati, lubrificati, conservati, puliti per mantenere la loro funzione, oppure i loro materiali d'esercizio o di consumo sono reintegrati o sostituiti.

Le **misure di ripristino** includono la

- **Riparazione** = Attività per ripristinare lo stato nominale e riportare l'impianto al suo stato funzionale, ad eccezione dei miglioramenti. Componenti dell'impianto vengono riparati o sostituiti, ad esempio. Effettuazione di qualsiasi prova, misurazione o regolazione richiesta in questo contesto.

*Nota: Nel vostro sistema sono installati componenti rilevanti dal punto di vista funzionale, ma con una durata di vita limitata. Il funzionamento affidabile a lungo termine dell'impianto è assicurato solo da una corretta manutenzione a intervalli regolari.*

## §3 UAmbito del presente contratto

Il presente contratto copre la manutenzione dell'impianto o degli impianti ACO menzionati a pagina 1, compresi i seguenti servizi:

- Pulizia dell'impianto di separazione
- Manutenzione degli impianti secondo il piano di manutenzione specifico dell'impianto (vedi appendice/i)
- Materiale minuto e di tenuta fino a un valore di CHF 30.00 IVA esclusa per ogni sistema da revisionare viene sostituito gratuitamente nell'ambito della manutenzione.
- Documentazione dei risultati della manutenzione
- Dopo la stipula del contratto di manutenzione, il periodo di garanzia viene prolungato di un anno, a partire dalla messa in esercizio dell'impianto o degli impianti.

L'ambito dei servizi non include la rimozione dei difetti derivanti da un uso improprio, influenze di terzi o effetti esterni.

## §4 Obblighi del committente

Il committente

- adempie al suo dovere di collaborazione, in particolare deve garantire l'accesso sicuro del contraente agli impianti da sottoporre a manutenzione, deve favorire la rapida esecuzione dei lavori e deve fornire tutte le informazioni necessarie;
- mette a disposizione le connessioni di alimentazione (acqua, elettricità) necessarie per il corretto svolgimento della manutenzione;
- assicura lo svuotamento e la pulizia dell'impianto/degli impianti in consultazione e in presenza del personale di manutenzione;
- assicura la possibilità di riempire l'impianto/gli impianti fino alla condizione operativa;
- organizza lo smaltimento del contenuto del separatore.

## §5 Obblighi del contraente

Il contraente si impegna a

- eseguire la manutenzione in conformità al contratto e redigere un rapporto di manutenzione corrispondente, che fa firmare dal committente o dal suo rappresentante autorizzato;
- eseguire tutti i lavori di riparazione indispensabili per riportare l'impianto alla sua condizione nominale, che non fanno già parte dei servizi di manutenzione ordinaria e che non aumentano i costi normali della manutenzione;
- informare il committente in caso di ostacoli alle prestazioni per i quali il contraente non è responsabile. I costi sostenuti per un tentativo di manutenzione non riuscito saranno fatturati al contraente in base alle spese effettive.
- Preparazione di un preventivo di riparazione se durante la manutenzione si trovano difetti nel sistema che richiedono ulteriori misure di ripristino.

## §6 Remunerazione

Per la manutenzione entro il normale orario di lavoro è concordata una tariffa forfettaria di CHF \_\_\_\_\_ più IVA applicabile per legge, che è fissata fino alla scadenza del termine iniziale.

Questa somma forfettaria copre

- la pulizia dell'impianto di separazione
- la manutenzione contrattuale secondo §3 e §5
- la consegna di pezzi di ricambio fino a CHF 30.00 di valore netto della merce
- i costi per materiali ausiliari, lubrificanti, eccetto l'olio per la pompa HD

Le prestazioni che, su espressa richiesta del cliente, vengono eseguite al di fuori dell'ambito normale della manutenzione o al di fuori del normale orario di lavoro, vengono fatturate, in conformità al rapporto amministrativo firmato, sulla base delle tariffe di montaggio o di supplemento rispettivamente valide (vedi Appendice Costi amministrativi e di riparazione).

Adeguamenti della tariffa forfettaria di manutenzione a causa di cambiamenti nel salario o in altre componenti di costo sono possibili solo dopo la scadenza del termine iniziale e solo all'inizio di un nuovo anno di manutenzione. Questi adeguamenti devono essere notificati al committente a tempo debito, cioè 3 mesi prima della fine dell'anno di manutenzione.

Condizione di pagamento delle fatture di manutenzione: 30 giorni netti dalla data della fattura (5% di interesse di mora per ritardi di pagamento)

## §7 Inizio del contratto, durata e recesso

Il contratto inizia il \_\_\_\_\_ e ha una durata iniziale di 2 anni fino a \_\_\_\_\_. In seguito sarà rinnovato per un altro anno alla volta, salvo disdetta scritta di una delle parti con un preavviso di tre mesi prima della scadenza del contratto. Il diritto di entrambe le parti di rescindere senza preavviso per giusta causa rimane inalterato dalla disposizione di cui sopra (ad esempio, se l'impianto oggetto del contratto viene dismesso o al committente viene disdetto il contratto di manutenzione).

## §8 Rivendicazioni per difetti e responsabilità

Il contraente garantisce che la prestazione concordata contrattualmente, in conformità con §3 e §5, è priva di difetti al momento del collaudo dei lavori.

Il termine di prescrizione per i reclami per i difetti nei servizi del presente contratto inizia con la consegna del prodotto (secondo le Condizioni Generali di Vendita).

Sono esclusi dalla garanzia i difetti causati da un uso scorretto dell'impianto/degli impianti, da interventi del committente o di terzi o dalla normale usura.

Se il danno è causato dal contraente o dal suo partner di servizio nel corso della manutenzione, il contraente deve rimediare al danno o fornire un risarcimento.

La responsabilità del contraente nei confronti di tutti i partner extracontrattuali per negligenza lieve è limitata a tre volte il forfait annuale di manutenzione ai sensi del §6.

Se il committente rifiuta le misure di riparazione proposte come necessarie dopo la manutenzione, non può invocare contro il contraente consigli errati del contratto di manutenzione. Il contraente non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata esecuzione delle misure di riparazione rilevanti da lui proposte.

## §9 Forma scritta

Le modifiche al presente contratto devono essere fatte per iscritto tramite posta raccomandata.

## §10 Foro competente

Se esistono i presupposti per un accordo sul foro competente, il foro competente per le controversie derivanti dal contratto è determinato dalla sede legale dell'ufficio incaricato di rappresentare il contraente in giudizio.

## §11 Clausola di salvaguardia

Se singole disposizioni di questo contratto non sono valide o inapplicabili o lo diventano dopo la stipulazione del contratto, la validità del resto del contratto rimane inalterata. La disposizione non valida o inapplicabile sarà sostituita da una disposizione valida e applicabile i cui effetti si avvicinano maggiormente all'obiettivo economico perseguito dalle parti contrattuali con la disposizione non valida o inapplicabile. Le disposizioni di cui sopra si applicano mutatis mutandis nel caso in cui il contratto risulti incompleto.

**Il contratto entra in vigore dopo essere stato firmato da entrambe le parti.**

\_\_\_\_\_  
Luogo e data

\_\_\_\_\_  
Firma  
Committente

\_\_\_\_\_  
Luogo e data

\_\_\_\_\_  
Firma  
Contraente

Contratto di  
manutenzione: n°



## Appendice

Tariffe amministrative per le riparazioni

## Tariffe amministrative per le riparazioni

<b>Cod.art.</b>		<b>CHF</b>	
<b>39287</b>	Servizio - Tariffa oraria Tecnico qualificato	<b>139.00</b>	all'ora
<b>39288</b>	Tariffa oraria Manodopera aiutante	<b>95.00</b>	all'ora
<b>39289</b>	Servizio - Costo di trasferta	<b>85.00</b>	all'ora
<b>39290</b>	Servizio - Tariffa chilometrica	<b>1.50</b>	al km

Facciamo riferimento alle nostre attuali Condizioni generali di vendita e consegna.  
Tutti i prezzi sono al netto dell'IVA.